



Harmonium-Album

Sammlung
beliebter Tonstücke

für
HARMONIUM
übertragen
von

ERNST STAPF
Bd. 1-4.
Stapf.

U. RUD. BIBL.
Bd. 5 etc.
Bibl.

Uebersetzung, Eigentum des Verlegers

LEIPZIG
C. F. PETERS.

V. Baumgarten del.

Lith. Anst. v. C. F. Peters, Leipzig.

Vorbemerkung.

Sämmtliche Nummern sind so gesetzt, dass sie auf allen Gattungen von Harmoniums ausgeführt werden können, wenn der Tastenumfang derselben wenigstens 5 Octaven beträgt. (Für viele Nummern genügen sogar 4 oder $4\frac{1}{2}$ Octaven.)

Bei der Registrirung der Stücke beschränkte ich mich auf ein $4\frac{1}{2}$ spieliges Harmonium von unten angegebener Registerbezeichnung; Besitzer von grösseren Instrumenten jedoch, können so manche Nummer nach ihrem Ermessen noch bedeutend wirksamer registriren.

Wo für Instrumente mit nur einem Spiel, überhaupt für solche, welche die vorgezeichneten Register nicht haben, ein anderer Satz nöthig wurde, ist derselbe in kleinerer Schrift oder ganz apart beigesetzt. Ausserdem hat bei einspieligen Harmoniums das hie und da vorkommende Zeichen S^a keine Geltung, und werden die Noten in der Lage gespielt, wie sie geschrieben sind.

Die Register und Nebenzüge, entweder auf ein oder zwei Claviere vertheilt, sind folgende:

A. Register und Nebenzug der linken Seite.

- (1) = Cor anglais mit 8 Fuss Ton
 (2) = Bourdon „ 16 „ „
 (3) = Clairon „ 4 „ „
 (4) = Basson „ 8 „ „
 (S) = Sordine „ 8 „ „
 (0) = Forte.

B. Register und Nebenzüge der Mitte.

- (E) = Expression
 (G) = grand jeu (Volles Werk).

(M) = Manualcoppel. (Bei Harmonium mit 2 Clavieren.)

C. Register und Nebenzug der rechten Seite.

- (1) = Flöte mit 8 Fuss Ton
 (2) = Clarinette „ 16 „ „
 (3) = Flageolet „ 4 „ „
 (4) = Hautbois „ 8 „ „
 (5) = Voix celeste „ 8 „ „
 (0) = Forte.

Die Zeichen der Register, welche in Thätigkeit gesetzt werden sollen, stehen in einem Kreise, z. B. (1) (5), wenn selbe ausser Thätigkeit gesetzt werden sollen, stehen sie in einem Viereck, z. B. [2] [G]. Treten im Verlaufe eines Stückes neue Register hinzu, so bleiben die vorher bezeichneten in Thätigkeit und nur etwa die im Viereck stehenden werden abgestossen.

Bei Instrumenten mit 2 Clavieren (Manualen) sind die Register in der Regel so vertheilt, dass auf dem unteren (Hauptmanual, I. Clavier) die Register (1), (2) und (5), dagegen auf dem oberen (II. Clavier) die Register (3) und (4) erklingen. Soll nun auf dem I. Clavier eines dieser letzten Register mit erklingen, z. B. (1) (4), so muss neben dem Ziehen dieser betreffenden Register stets noch der Registerzug (M) (Manualcoppel) mit gezogen und dann wieder abgestossen werden, wenn nur solche Register erklingen sollen, welche dem I. Claviere angehören. Ebenso bei grand jeu muss stets die Manualcoppel dazu gezogen werden, weil durch Ziehen des ersteren allein nur sämmtliche Register des einzelnen Manuals erklingen würden.

Der Expressionszug (E) ist selbstverständlich bei allen Nummern in Anwendung zu bringen.

Um bei manchen Vortragszeichen Irrungen zu vermeiden, gilt für das „tenuto“ das Zeichen $\wedge$, für zarte, accentuirte Noten das Zeichen — und für das Tremolo das Zeichen ~~~~~ ; die übrigen Vortragszeichen haben auch hier dieselbe Bedeutung wie in anderen Werken.

Rudolf Bibl.

Joh. Seb. Bach.

Sarabande.

(Aus der ersten französischen Suite.)

Andantino.

①
J.
①

p

f

p

f

p

f

p

Gavotte I.

*) Für zwei Manuale,
dieselben Register. **Allegro.** (Aus der dritten englischen Suite.)

① ② ③ ④ ⑤ *)

g.

⑥ ④ ② ①

f *p* *mf* *cresc.* *f* *p* *cresc.* *f* *dimin.* *Fine.*

Gavotte II.

5

(ou la Musette.)

I. Cl. 8^{va}

1 3 4 0

0 2 1 *

II. Cl.

Arie.

Gavotte I. D.C. al Fine.

(Aus der vierten Partita.)

Allegretto.

① 3. ①

p dolce

② 8^{va}

② loco

p

f

p

* Wenn ④ nicht vorhanden ist, so bleibt dafür ① in Thätigkeit.

Three systems of musical notation for a piano piece. The first system starts with a treble clef, a key signature of two sharps (F# and C#), and a 3/4 time signature. It begins with a piano (*p*) dynamic and a fermata over the first measure. The second system continues with various dynamics including forte (*f*), piano (*p*), and *dolce*. The third system ends with a crescendo (*cresc.*) and a final chord marked with a circled G.

Menuett.

Für zwei Manuale:

I. Cl. ① ② } auf beiden Seiten. (Aus der dritten französischen Suite.)
 II. Cl. ④

Poco Allegro.

First system of musical notation for the Minuet. It features a treble clef, a key signature of two sharps, and a 3/4 time signature. The piece begins with a forte (*f*) dynamic and a circled M. The notation includes various fingerings and articulations.

Second system of musical notation for the Minuet. It continues the piece with various dynamics and articulations. The notation includes fingerings and slurs.

Third system of musical notation for the Minuet. It concludes the piece with two endings. The first ending leads back to the beginning, and the second ending concludes the piece. The notation includes fingerings and articulations.

I.Cl.

f

I.Cl.

2 3

1 3 31 3

p

f

p Fine. *M* dolce

4

4

2 3 5 3 45 3 1

p

f

p

p

35

D.C. al Fine.

*) Nur bei der Wiederholung giltig.

Bourrée II.

Für zwei Manuale:

(Aus der zweiten englischen Suite.)

I.Cl. ② *8^{va}* rechts.

II.Cl. ④ links.

Molto Allegro.

② *8^{va}*
5.
④ oder ①

I.Cl.
p dolce

II.Cl.

p

f

p₂

mf

p

tr

Kleines Präludium.

Andantino con moto. (♩=108)

①
6.
①

mf

Menuet-Trio.

(♩ = 104.)

Für zwei Manuale:

I.Cl. ① ⑤ rechts.

II.Cl. ④ auf beiden Seiten.

Gavotte II. (ou la Musette.)

(Aus der sechsten englischen Suite.)

Allegro.

I.Cl.

① ⑤

II.Cl.

p dolce

tr.

mf

p

f

tr.

cresc.

f

p

1. 31

2. 31

1. 41

2. 4

*.) Ist das Register ③ nicht vorhanden, so muss dafür ① gezogen werden und entfällt dann das Zeichen *8^{va} tiefer*.

Bourrée.

Für zwei Manuale.

I. Cl. ① } auf beiden Seiten.
II. Cl. ④ }

(Aus der Trompeten-Suite.)

Moderato.

① ④

g. *M^omf staccato*

④ ①

f staccato

cresc. *f* *p*

p *staccato*

f *cresc.* *p*

p *cresc.* *ff*

1 3 1 2 5 4

Bourrée.

*¹⁾ Für zwei Manuale,
dieselben Register.

(Aus der 2^{ten} Violin-Sonate.)

Allegro.

① ④ ① *
10.
① ④ ①

8^{va} *loco*

f non legato *p*

f *ff*

tr *sf*

The musical score is written for two manuals on a single staff system. The key signature is one flat (F major or D minor), and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Allegro'. The score consists of six systems of music. The first system includes a registration mark '10.' and fingerings '① ④ ①' for the right hand and '① ④ ①' for the left hand. Dynamics include *f non legato* and *p*. There are also markings for *8^{va}* and *loco*. The second system features a *p* dynamic. The third system has a *f* dynamic. The fourth system includes *f* and *ff* dynamics, along with a *tr* (trill) marking. The fifth system starts with a *f* dynamic. The sixth system includes a *tr* marking and a *sf* (sforzando) dynamic.

*²⁾ Bei Harmoniums mit zwei Manualen wird hier die Manualcoppel nicht mit abgestossen.



Für zwei Manuale:

Gavotte.

I. Cl. ① } auf beiden Seiten. (Aus der 6^{ten} Violoncell-Suite.)
II. Cl. ④ }

Allegro moderato.

① ④
II. *M^omf*

15*)
4
f
Fine.
4*)

II. Cl.
pp legato
II. Cl.
51
1. 2. 4

I. Cl.
cresc.
I. Cl.
II. Cl.
51
4 II. Cl.
pp

5 I. Cl.
M p sempre
II. Cl.
51

5 II. Cl.
pp
II. Cl.
51
poco rit.
1. 2. 4
M M
D. C. al Fine 4
s. repet.

*) Bezieht sich nur auf Harmoniums mit einem Manual.

Chor: „Crucifixus“.

(Aus der Hmoll-Messe.)

Andante.

① 19. ①

p

simile

6 2 7 9



Choral („Er nahm Alles wohl in Acht“)
(Aus der Johannes-Passion.)



Alt-Arie („Buss' und Reu' knirscht das Sünderherz entzwei“).
(Aus der Matthäus-Passion.)

①

p

31

p

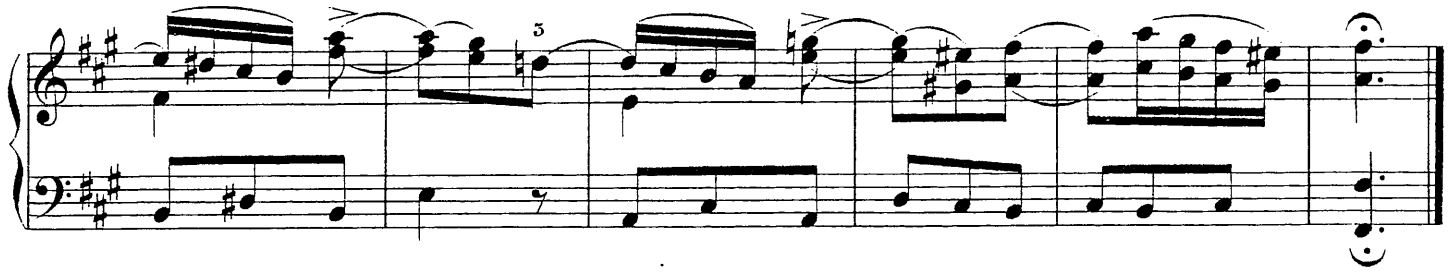
5

2

f

2

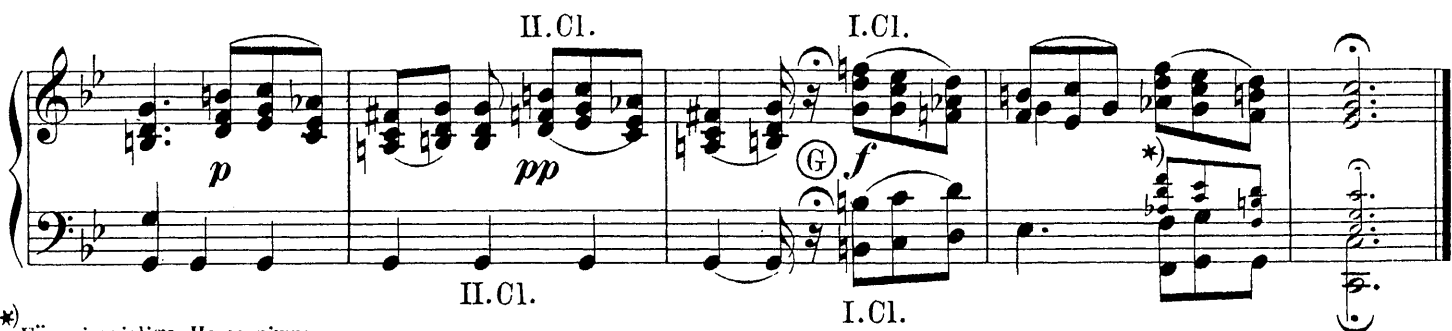
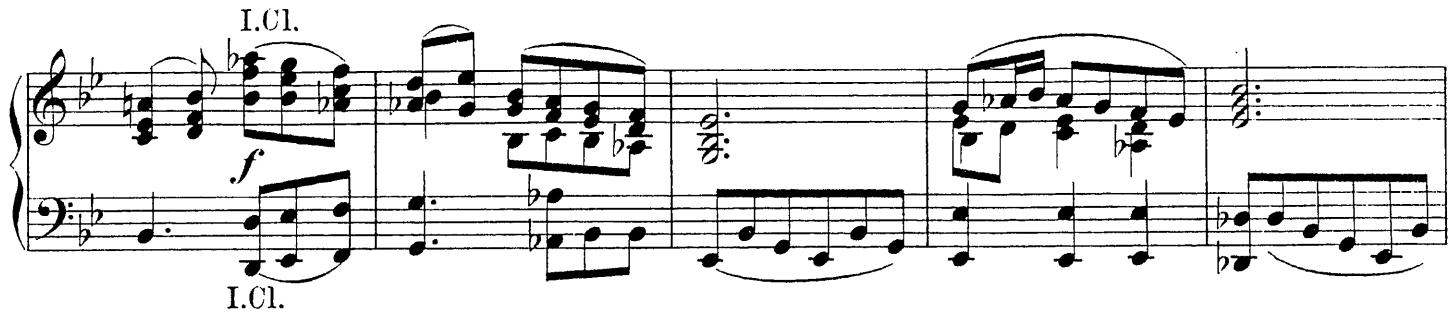
5



Für zwei Manuale:

Chor („Wir setzen uns mit Thränen nieder“).I. Cl. ① } auf beiden Seiten.
II. Cl. ④ }

(Aus demselben Oratorium.)



*) Für einspielige Harmoniums.

Sopran-Arie („Ich folge dir gleichfalls“).

(Aus der Johannes-Passion.)

① 16. ①

The musical score consists of six systems, each with a Soprano line and a Piano accompaniment. The key signature is B-flat major (two flats) and the time signature is 3/8. The Soprano part begins with a treble clef and a key signature change from B-flat to A-flat (one flat). The Piano part begins with a bass clef and a key signature change from B-flat to A-flat. The first system includes dynamic markings *p* and *f*. The second system includes a *p* marking. The sixth system includes an *f* marking. The score is written in a standard musical notation style with various musical symbols such as notes, rests, and slurs.



Für zwei Manuale: **Choral** („Ach Herr, lass' dein' lieb' Engelein“).

I. Cl. ① } auf beiden Seiten.

(Aus derselben Passion.)

II. Cl. ④ }



G. F. Händel.

Adagio.

Für zwei Manuale:

I. Cl. ① }
II. Cl. ④ } auf beiden Seiten.

(Aus dem Orgelconcerte in Dmoll.)

① 18. ④

II. Cl. *p*

I. Cl.

p

mf

④

II. Cl. *p*

II. Cl. I. Cl. II. Cl.

23

I. Cl. *mf* *tr* II. Cl. *p*

I. Cl.

I. Cl. *mf*

II. Cl. *p* *mf* I. Cl.

4

II. Cl.

4 II. Cl. *p* I. Cl. *f* *f* *f*

II. Cl. I. Cl.

tr

Air.(Aus der Suite N^o V.)**Langsam.**

19.

Gavotte.(Aus der Suite N^o XIV.)

20.

(2*)

Fine.

D. C. dal segno sin' al Fine; poi segue I.

I.

D. C. dal segno sin' al Fine; poi segue II.

II.

D. C. dal segno sin' al Fine.

(2*) bei dem D. C. in Thätigkeit zu setzen.

*) Für zwei Manuale
dieselben Register.

Menuetto.

(Aus der Suite N^o XII.)

① ④*) 21. ④ ①

M f

p *f*

Air.

(Aus derselben Suite.)

Lentement.

① ④*) 22. ④ ①

p *f*

Sarabande.

*)Für zwei Manuale
dieselben Register.

(Aus der Suite N^o VII.)

① ④*) 23. ④ ①

Mp *f*

Trills (tr) are marked above several notes in measures 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, and 31.

Gigue.

(Aus der Suite N^o XV.)

① 24. ①

p

Trills (tr) are marked above several notes in measures 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, and 31.

Two systems of musical notation for a piano piece. The first system shows a treble and bass staff with a complex melodic line in the treble and a supporting bass line. The second system continues the piece, featuring a 'l.H.' (left hand) marking and a 'p' (piano) dynamic marking.

Passacaille.

(Aus der Suite N^o VII.)

Musical notation for the first system of the Passacaille. It features a treble and bass staff with a 'pp' (pianissimo) dynamic marking and a 'Fine.' marking at the end of the system.

Musical notation for the second system of the Passacaille. It features a treble and bass staff with a 'f' (forte) dynamic marking and a first ending bracket labeled '1' and '2'.

Musical notation for the third system of the Passacaille. It features a treble and bass staff with a second ending bracket labeled '2' and a 'p' (piano) dynamic marking.

Musical notation for the fourth system of the Passacaille. It features a treble and bass staff with a 'p' (piano) dynamic marking, a 'cresc.' (crescendo) marking, and a 'D.C. dal segno sin' al Fine.' instruction at the end.

Courante.(Aus der Suite N^o III.)

① 26. ①

p

mf

p

tr

l.H. *mf*

f

r.H.

p

f

r.H. *p*

Chaconne

Für zwei Manuale:

 I. Cl. ① } auf beiden Seiten, ⑤ rechts.
 II. Cl. ④ }

con Variazioni.

① ⑤ 27. ⑤

I. Cl. *p*

II. Cl.

Var. 1.

④ ① I. Cl.

④ ①

Var. 2.

I. Cl.

II. Cl.

Var. 3.

I. Cl.

Var. 4.

pp

6 Petites Fugues.

Fuga I.

Moderato.

① 28. *f* *l.H.*

p



Arie („Wurf'je ein Blüh'n“).

*) Für zwei Manuale:
dieselben Register.

(Aus der Oper: **Xerxes**.)

Largo.

① ④* 29. *mf* **M**

la melodia ben tenuta **4** *p* **M** **NB** **4**

f

cresc.

temuto **3** *p* **G** *f*

poco rit. **ff**

V

NB. Die Viertelnoten in der Begleitung sind von hier an etwas kürzer, fast wie Achtelnoten zu spielen.

Duett („Komm, süsse Freiheit“).
(Aus dem Oratorium: Judas Maccabäus.)

Andante.

① 30. ①

mf *p* *pp* *sfz* *p* *cresc.* *mf* *p* *f*

Chor („Du Held du Held!“).

(Aus demselben Oratorium.)

Allegro.

③ 31. ③ *f*

8^{va}

loco

8^{va}

Arie („Selig, selig, selig Paar!“).

Für zwei Manuale:

I. Cl. ① } (Aus dem Oratorium: **Das Alexanderfest.**)
 II. Cl. ④ } auf beiden Seiten.

Allegro, ma non troppo.

① 32.

Arie („Ich weiss, dass mein Erlöser lebt“).

(Aus dem Oratorium: Der Messias.)

Larghetto.

① 33. ①

Für zwei Manuale:

I. Cl. $\textcircled{G}$
II. Cl. $\textcircled{4}$ } auf beiden Seiten.**Chor** („Wie durch Einen der Tod“).

(Aus demselben Oratorium.)

Grave.
II. Cl.
34. p
I. Cl. $\textcircled{G} f$

Allegro.
I. Cl.

Grave.
II. Cl. $\textcircled{G} p$

Allegro.
I. Cl. $\textcircled{G} f$

I. Cl.

Arie („Den Bogen spannte Jonathan“).

*) Für zwei Manuale

(Aus dem Oratorium: Saul.)

dieselben Register.

Andante.

① ④*) 35. (M) *f* ④ ① (M) *p*

The musical score is written for two manuals. The first system shows the beginning of the piece with a treble and bass staff for each manual. The tempo is 'Andante.' The key signature has one sharp (F#). The time signature is 3/4. The first system includes dynamic markings (f, p) and a '4' in a box. The second system includes 'mf' and 'sf' markings. The third system includes 'sf', 'p', and 'f' markings. The fourth system includes 'f' and 'p' markings. The fifth system includes 'f' and 'p' markings. The sixth system includes 'sf' and 'f' markings. The score ends with a double bar line.

Arie („Dignare, o Domine“).

39

(Aus dem Dettinger Te Deum.)

Largo.

la melodia ben tenuta

① ⑤
36.
①

p

p

pp

ff

pp

INHALT.

Compositionen v. J. Seb. Bach.

	Pag.
1. Sarabande. (Aus der ersten französ. Suite.)...	3
2. Gavotte I u. II. (Aus der dritten engl. Suite.)...	4
3. Arie. (Aus der vierten Partita.)...	5
4. Menuett. (Aus der dritten französ. Suite.)...	6
5. Bourrée II. (Aus der zweiten engl. Suite.)...	8
6. Kleines Präludium. ...	8
7. Menuet-Trio. ...	9
8. Gavotte II. (Aus der sechsten engl. Suite.)...	10
9. Bourrée. (Aus der Trompeten-Suite.)...	11
10. Bourrée. (Aus der zweiten Violin-Sonate.)...	12
11. Gavotte. (Aus der sechsten Violoncell-Sonate.)...	14
12. Chor: „Crucifixus.“ (Aus der <i>H moll.</i> -Messe.)...	16
13. Choral. (Aus der Johannes-Passion.)...	17
14. Arie. (Aus der Matthäus-Passion.)...	18
15. Chor. (Aus demselben Oratorium.)...	19
16. Arie. (Aus der Johannes-Passion.)...	20
17. Choral. (Aus derselben Passion.)...	21

Compositionen v. G. F. Händel.

	Pag.
18. Adagio. (Aus dem Orgelconcerte in <i>D moll.</i>)...	22
19. Air. (Aus der Suite N ^o V.)...	24
20. Gavotte. (Aus der Suite N ^o XIV.)...	24
21. Menuetto. (Aus der Suite N ^o XII.)...	25
22. Air. (Aus derselben Suite.)...	25
23. Sarabande. (Aus der Suite N ^o VII.)...	26
24. Gigue. (Aus der Suite N ^o XV.)...	26
25. Passacaille. (Aus der Suite N ^o VII.)...	27
26. Courante. (Aus der Suite N ^o III.)...	28
27. Chaconne. ...	29
28. Fughetta. ...	30
29. Arie. (Aus der Oper: Xerxes.)...	32
30. Duett. (Aus dem Oratorium: Judas Maccabäus.)...	33
31. Chor. (Aus demselben Oratorium.)...	34
32. Arie. (Aus dem Oratorium: Das Alexanderfest.)...	35
33. Arie. (Aus dem Oratorium: Der Messias.)...	36
34. Chor. (Aus demselben Oratorium.)...	37
35. Arie. (Aus dem Oratorium: Saul.)...	38
36. Arie. (Aus dem Dettinger Te Deum.)...	39